

NEDERLANDSE AFDELING.

Zitting van 8 november 1966.

Aanwezig : de heer [REDACTED] Voorzitter;
de heren [REDACTED], vaste leden;
de heer [REDACTED] plaatsvervangend lid;
de heer [REDACTED] Inspecteur-Generaal, Secretaris.

Nr. 1603.

De Nederlandse Afdeling,

Gelet op de verzoeken respectievelijk op 16 april en 20 september 1966 ingediend (dossier nr. 1603), waarbij het feit wordt aangeklaagd dat te Tervuren borden, die de aansluitingen bedekken, het eentalig Franse opschrift "Cie des Eaux, Bruxelles" dragen;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Overwegende dat de feiten juist werden bevonden;

Overwegende dat de watervoorziening een gemeentelijke opdracht is;

Overwegende dat voor het verzekeren van de watervoorziening op haar grondgebied de gemeente Tervuren met de Brusselse Intercommunale Maatschappij voor watervoorziening een contract heeft afgesloten naar luid waarvan deze gemeente de gezegde maatschappij belast met de waterdistributie zowel voor de openbare diensten als voor industrieel en huishoudelijk gebruik (artikel 2 van het contract);

Overwegende dat de B.I.W. de gemeentelijke reglementen moet eerbiedigen met betrekking tot de werken en dat de onderhoudswerken boven een zeker bedrag, behalve in geval van leidingbarsten, door het schepencollege moeten worden goedgekeurd (artikel 8 van het contract); dat ook de gemeenteraad het tarief van de abonnementen vaststelt (artikel 3 van het contract);

Overwegende dat voor de watervoorziening te Tervuren de betrekkingen tussen de gemeente en de Brusselse Intercommunale Maatschappij dus bij contract zijn geregeld;

Overwegende dat het contract de taalverplichtingen welke de gemeente zijn opgelegd krachtens de op 18 juli 1966 samengevatte wetten, niet ongedaan kan maken doch dat die gemeente waar zij op andere domeinen (abonnementstarieven, werken, enz...) haar zeggenschap handhaaft ook er toe gehouden is het taalstelsel, dat haar door de wet is opgelegd te doen eerbiedigen; dat de gemeente trouwens aan haar medecontractant niet meer rechten kan afstaan dan zij zelf bezit;

Om deze redenen besluit te adviseren :

Artikel 1. - De verzoeken dd. 16 april en 20 september 1966 (dossier nr. 1603) zijn ontvankelijk en gegrond. Kwastieuze opschriften moeten een-talig Nederlands zijn.

Artikel 2. - Afschrift van dit advies zal gezonden worden aan verzoekers, zomede aan de gemeente Tervuren en aan de Brusselse Intercommunale Maatschappij voor watervoorziening om te handelen als naar recht.

Gedaan te Brussel, 8 november 1966.

DE SECRETARIS



DE VOORZITTER

